

SIGNIFICADO DE ALGUNOS APELLIDOS VASCOS

Escribe: LUIS LOPEZ DE MESA

— VI —

GOROSTIZA y GOROSTIZABAL: Acebo o acebal. De "gorosti": acebo. Arbol aquifoliáceo, latín "aciphum": "Ilex aquifolium", de las ilicáceas o ilicíneas: Corresponde, pues, a nuestro castizo Acebedo, que generalmente escriben Acevedo.

GOYA: Altura, cumbre. De "goi": alto, y "a": el.

GOYENECHE: Casa de lo más alto. O simplemente: Casa del alto: "goen-etxe".

GOYECHEBAITA: en casa de ((baita)) Goyeche: "Goye": alto, "etxe": casa. Sitio de la casa alta: "goen-etxe".

GUARDIOLA: "Gar-d-ola": Molino de la falda. Inseguro.

GUARÍN: "Guari-n": Abundante en aguas fuertes (?) Véase la interpretación castellana.

GUENDICA: "Goen-d-ika": Final de la parte alta (?)

GUERENA: "Goerena": Lo más arriba (?)

GUERRA: Por el vascuence "guerri" significa: Cintura o angostura (?) Demasiado patente el origen español: Véase en nombres célebres.

GUEVARA: GUEBARA: Planicie o sitio aplanado.

GUIÑAZÚ: De "ginarra: brezo; de "irarra", de "il(h)ar": ídem, y el sufijo abundancial "zu": Brezal. "Brezol" derivado del celta "vroicus", y es arbusto ericáceo: "Calluna vulgaris".

GUISASOLA: De "gisats": retama, y "ola": sitio: Retamal. Retama, árabe "ratama", es la "genista", de las fabáceas o papilionáceas.

GURUCEAGA y GURUCHAGA: Derivados de cruz o "gurutz(e)" en vascuence.

GUIRIOR o EGUIRIOR: De "egileor": cortijo cubierto (barraca sería mejor decir).

GURMENDI: "Egur-mendi": bosque de leña (leñateo decimos nosotros), o bien, de madroños, madroñal. Madreño: arbusto ericáceo de fruto comestible.

— H —

HAITZE y HAIZCOETA, HAIZPILLETA, HAZPURUA, HAZTEGUIETA... Compuestos de "(h)aitz" o "(h)atz": peña: Las peñas (o peñascales). La punta (cabeza) de la peña, el sitio del peñascal etc.

HARÁN: Valle (conserva la "h" etimológica de "(h)aran": idem).

HAROCHENA y HAROSBERRY, HAROSTEGUI etc. Compuestos de "(h)arotz": artesano (especialmente carpintero): La casa del carpintero, el nuevo carpintero, el sitio del carpintero etc.

HARRETCHE: La casa de piedra: "(h)arri": piedra, y "etxe": casa.

HEGUY: Ladera. De "(h)egi": cresta del monte y ladera, con el sufijo "i".

HEREDIA: "Arri-di": Pedregal (?) Preferible la derivación latina: "heredium": heredad, de "heres": señor o dueño. Topónimo de Álava.

HERMAZA: "Oma-tza": sitio profundo (?)

HIGUITA: "Egi-eta": Paraje de laderas al sur (?)

HODY: Con Odia, Odieta... De "odi": Caño. El caño, los caños etc.

HOLÇA: "holz(e)", de "o(h)ol": tabla. Significa pared.

HOLGUÍN - OLGUIN: Ferretero o ferrero o herrero. Por el español es folguín o golfín.

HORMAECHEA y HORMAEGUI: De "orma": pared, derivado del latín "forma", y "etxe": La pared de la casa, o "egi": el sitio de la pared, o, mejor, "tegi": La casa de pared. Horma y forma emparentan con el griego (dórico) "morphá"... ¡y tal vez con el latino "ferire" herir!

HUALDE: Como Ugalde. De "(h)ur": agua, y "alde": lado. ¿Al lado del agua, o rodeado de agua?

HUARTE: Como Ugarte. Confluencia. De "(h)ur": agua, y "arte": en medio (en medio del agua). Ugalde es "contra el agua" o cerca del agua, "al lado del agua, y Ugarte, rodeado de agua (como isla o islote).

HURTADO: Algunos lo refieren al vascuence con la etimología de "ur-t-di", sitio de mucha agua. Poco verosímil.

IBABE, IBAETA, IBAICETA, IBAIGUREN, IBAIZABAL... Derivados de "Ibai": río. Río de abajo (o al pie del río): "be", muchos ríos: "eta", lindero del río (u orilla del río): guren...

IBAGON: "Iba-gan": Río alto (?) Si está relacionado con Ibargoen, equivale a vega alta, o ribera alta, de "ibar": vega, y "gain": altura.

IBAIZÁBAL: Río ancho: "Ibai": río, "zabal": extenso.

IBÁÑEZ: Hijo de Juan. Véase este en nombres españoles.

IBARBIA: Vega del vado: "bi": vado (relacionado quizás con "bide": camino; e "ibar": vega (y, naturalmente, ribera).

IBARBURU o IBARBOUROU: Punta o extremo de la ribera. "Ibar": vega, y "buru": cabeza.

IBARGOYEN: Lo más alto de la ribera. "Ibar": vega, y "goi": altura.

IBARGÜEN: El morador de la ribera alta. O simplemente: valle alto. Otros traducen: Extremo de la ribera, o de la vega: "ibar" vega, y "guren": linde, extremo.

IBARRA: Del valle (ibar)). O preferible, La ribera. Algunos dicen: valle angosto. Otros analizan: "Ibailarra": vega donde cruza el río. Poco verosímil. Lo etimológico es: "ibar": vega, y el artículo definido "a": La vega.

IBARRETA: Las riberas. O ribazos. O vegas simplemente: "ibar": vega, y "eta": pluralidad.

IBARROLA: Ferrería de la ribera, o de la vega. De "ibar": vega, y "ol(h)a": ferrería, cabaña etc.

IBÁRRURI: Pueblo riberano. De "ibar": vega, ribera, e "(h)uri": villa.

IBERO: Río grande. ¡Quién sabe!: "Bero" significa caliente, y "río grande" sería "ibaizabal", es decir, río ancho o río extenso. "Iberus", latín, corresponde al griego Ibêr o Ibêres. Iliberri: ciudad nueva, levemente parecido, no ilustra el caso. Tampoco Ibiricu.

IBIA, IBIETA: Compuestos de "ibi": vado, el artículo "el" (a) o el sufijo "eta" de plural.

IBIRICU (IBERICO?): El del vado. De "ibi": vado y el sufijo "ko": correspondiente o relativo.

ICAZA: Higueral o Figueredo. De Picaza, de "piko" por higo. Véase el español Higüera.

ICHASO, ICHASONDO etc. De "isats": retama, el sufijo "so", de relación, y la raíz "ondo": cerca de, o al lado de...

IDÁRRAGA: "Idar": guisante, y "aga": sitio. Cultivo de guisantes o arvejas: Arvejal.

- IDIAZÁBAL:** De “idi”: juncal, y “zabal”: ancho: Extenso junqueral.
- IDÍGORAS:** Compuesto de “idi”: juncar, y el sufijo “az” o “a(t)z”.
- IDOYA, IDOYAGA, IDOYAGABEITIA:** Derivados de “idi”: juncal, con “aga”: sitio, y “beitia” “be(h)eiti”: pavimento. Idoyagabeitia: El sitio del suelo del juncal.
- IDUARTE:** De “idi”: juncal, y “arte”: en medio.
- IGARZA, IGARZABAL:** De “I(h)ar”: arce español o quejigo, y los sufijos “za” y “zabal”. El arce, el quejigal. Arce dimana del árabe “arz”: roble (cierta especie, distinta del “quercus” latino o encina y el “robur” o roble blanco (v. gr.).
- IGUARÁN:** “U-aran”: Vega de mucha agua, o cenagosa (?) Quizás sea como Igarán e Iguarán, compuestos de “igara” o “i(h)ara”, “igera”: molino, y “(h)aran”: valle: El valle del molino.
- ILLERA:** “Illára-a”: arbustillo llamado “illarra” (?) “Illar” o “il(h)ar” es brezo. Se presenta aquí la duda de si Llera, Lleras, tiene algo que ver con este Illera o Illarra.
- ILLARREGUI, IRARRAGA, IRARRAMENDI, IRARRAZABAL etc.:** Derivados de “il(h)ar” brezo: Brezal, monte de brezos, gran brezal.
- INCIARTE:** “Intsi-arte”: Entre arbustos llamados “ints” o “mints” (?) Quizás sea alteración de “ain”, por “gain”: cumbre, y “arte” en medio: En medio de la cumbre (?)
- INDA:** Fuerza, dicen algunos. Preferible “sendero”, “vereda”.
- INDABURO (INDABURU):** Cabeza pujante. Otros deducen “Ando-buru”: Extremo de la colina (?) Preferible: “indá”: sendero, y “buru”: cabeza: La punta de la vereda.
- INDARTE:** Fuerte, dicen algunos, sin precisar etimología. Lo más probable es “inda”: vereda, y “arte”: en medio (espacio): En medio de la ruta.
- INSUASTI, INSAUSTEGUI:** “Ints-a-s-ti”: Matorral de “ints”: arbustillo de ese nombre (?) Lo preciso es asimilarlo a Inchausti, de “in(t)-zaur”: nogal: El sitio del nogal, la casa del nogal. Nogal, latín “nucalis” árbol de las yuglandáceas: “Yuglans regia”.
- INZA, IZA, ISAGA etc.:** De “i” o “i(h)ii”: junto, y el sufijo abundancial “tza”: juncal.
- IRÁBURU, IRABURU (¿y URRÁBURU?):** La cabecera del helechal. ¿O la copa del helecho? De “ira”: helecho, y “buru”: cabeza.
- IRADI, IRAGUI, IRATEGUI, IRAZU...** De “ira”: helecho. Helechal, sitio del helechal etc.
- IRAGARAY:** El alto del helecho: “Ira”: helecho, “garay”: altura, parte superior.

- IRAGORRI: Helecho rojo; "Ira": helecho, y "gorri": rojo.
- IRAOLA: Ferrería del helechal: "Ira" y "ol(h)a". O cabaña del helechal.
- IRAZÁBAL: "Ire-zabal": Helechal. De "ira": helecho, y "zabal": ancho, extenso.
- IRAZUETA: "Ira-tzu-eta": Gran helechal.
- IREGUI: Loma de helechos. O helechal de la loma. O simplemente: sitio de helechos: "Iragi". Preferible Iraegui.
- IRIARTE: Entre (art) aldeas (iri). O entre helechos (ira). O entre aguas (?) Preferible el primero. Lo más preciso es: "iri" por "(h)iri": villa, y "arte": espacio medio; En medio de la ciudad.
- IRIBARNE: Aldea (iri) baja ("ibar": valle; "ne": lugar de, solar). Mejor de "iri": villa, y "barren": extremidad infero-interna. La parte interior baja de la villa.
- IRIBARNEGARAY: En lo (en) alto (garay) de la aldea (iri) hundida o baja (ibar) o del valle.
- IRIBARREN: Pueblo interior. Otros dicen: Pueblo de abajo. Mejor: extremo inferior e interno ("barren") de la villa; "iri". La parte baja interior de la villa.
- IRIGARAY: Pueblo de arriba. De "iri": villa, y "garay": parte superior.
- IRIGAYEN: Aldea (iri) alta (goi). "En", "ena": solar, dominio, sitio de.
- IRISARRI, IRIZARRI (¿y URISARRI?): De "iri": villa, y sarri: espesura. Metido en la ciudad: en lo espeso de la ciudad.
- IRIZAR: Pueblo viejo. De "iri": villa, y "zar" por "za(h)ar": viejo.
- IRRIBARRE o IRIBARRI (?): Quizás "Iriberri": Ciudad nueva, o Iri-barren: Parte baja de la ciudad (villa).